

#### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE SECONDA

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 2 ottobre 2002, n. 581.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 5669

Decreto 3 ottobre 2002, n. 584.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada intercomunale dalla frazione Oley alla frazione Viering, in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5670

Decreto 3 ottobre 2002, n. 585.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. 28 di Bionaz alla progr. Km 6+000 in Comune di ROISAN.

pag. 5674

Decreto 4 ottobre 2002, n. 587.

Sostituzione di due componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 5675

Decreto 7 ottobre 2002, n. 588.

Riconoscimento di personalità giuridica all'«Association Régionale Amis des Batailles des Reines».

pag. 5676

Decreto 7 ottobre 2002, n. 589.

Rettifica al D.P.G.R. n. 279 in data 17.05.2002, registra-

#### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### DEUXIÈME PARTIE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 581 du 2 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 5669

Arrêté n° 584 du 3 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route intercommunale reliant le hameau d'Oley au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET.

page 5670

Arrêté n° 585 du 3 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une barrière pare-pierres au P.K. 6+000 de la route régionale n° 28 de Bionaz, dans la commune de ROISAN.

page 5674

Arrêté n° 587 du 4 octobre 2002,

portant remplacement de deux membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été ajouté par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 5675

Arrêté n° 588 du 7 octobre 2002,

portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'«Association régionale Amis des Batailles des Reines».

page 5676

Arrêté n° 589 du 7 octobre 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 279 du

to ad AOSTA il 17.05.2002 al n. 2108 Serie III, avente per oggetto: «Subconcessione alla società IDROELETTRICA QUINSON Srl di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, a mezzo del Ru du Moulin, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 192 in data 20.02.1992».

pag. 5676

Arrêté n° 590 du 7 octobre 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Diego CHERAZ agent de la police municipale de la commune de QUART.

page 5677

Arrêté n° 591 du 7 octobre 2002,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Renata VERLUCCA FRISALIA agent de la police municipale de la commune de QUART.

page 5677

Arrêté n° 592 du 7 octobre 2002,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Signayes.

page 5678

Arrêté n° 593 du 8 octobre 2002,

Nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Chevrère et Montjovet» dont le siège est situé dans la commune de MONTJOVET et dont le territoire fait partie des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.

page 5678

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 1° ottobre 2002, n. 31.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2002/2003.

pag. 5679

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 3 settembre 2002, prot. n. 33179/5IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 5680

17 mai 2002 – enregistré à Aoste le 17 mai 2002 sous le n° 2108, série III – accordant à la société «IDROELETTRICA QUINSON S.r.l.» la sous-concession de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux du Colombaz, au moyen du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, à titre de modification de la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 192 du 20 février 1992.

page 5676

Decreto 7 ottobre 2002, n. 590.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di QUART, Diego CHÉRAZ.

pag. 5677

Decreto 7 ottobre 2002, n. 591.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di QUART, Renata VERLUCCA FRISALIA.

pag. 5677

Decreto 7 ottobre 2002, n. 592.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Signayes.

pag. 5678

Decreto 8 ottobre 2002, n. 593.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», con sede nel comune di MONTJOVET e con territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 5678

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 31 du 1<sup>er</sup> octobre 2002,

portant définition du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2002/2003.

page 5679

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté du 3 septembre 2002, réf. n° 33179/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 5680

**Decreto 3 settembre 2002, prot. n. 33180/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5681

**Decreto 9 settembre 2002, prot. n. 33931/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5681

**Decreto 9 settembre 2002, prot. n. 33933/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5682

**Decreto 17 settembre 2002, prot. n. 35005/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5683

## **CIRCOLARI**

### **ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA**

**Circolare 7 ottobre 2002, n. 37.**

**Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.**  
pag. 5684

## **ATTI VARI**

### **GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2777.**

**Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.**

pag. 5685

**Deliberazione 26 agosto 2002, n. 3074.**

**Individuazione di un nuovo particolare settore di attività (giardini per ragazzi, di AOSTA), dipendente dal servizio infrastrutture e definizione, ai sensi dell'art. 6, comma 1 lettera f) della L.R. 23 ottobre 1995 n. 45, dei criteri organizzativi per determinarne l'orario di servi-**

**Arrêté n° 33180/5 IAE du 3 septembre 2002.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5681

**Arrêté du 9 septembre 2002, réf. n° 33931/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5681

**Arrêté du 9 septembre 2002, réf. n° 33933/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5682

**Arrêté du 17 septembre 2002, réf. n° 35005/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5683

## **CIRCULAIRES**

### **ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE**

**Circulaire n° 37 du 7 octobre 2002,**

**relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.**

page 5684

## **ACTES DIVERS**

### **GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 2777 du 29 juillet 2002,**

**portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.**  
page 5685

**Délibération n° 3074 du 26 août 2002,**

**portant détermination d'un nouveau secteur particulier, établissement, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, des critères de définition des horaires de travail et d'ouverture au public et modification de la délibération du**

**zio e l'orario di apertura al pubblico ad integrazione della D.G.R. n. 1700/2002.** pag. 5694

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3361.**

Approvazione della proposta di designazione, avanzata dal Ministero dell'ambiente, di quattro zone di protezione speciale, ai sensi della Direttiva comunitaria 79/409/CEE (Misure volte ad assicurare la preservazione, il mantenimento e il ripristino dei biotopi e degli habitat interessati).

pag. 5696

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3370.**

Comune di VERRÈS. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29.04.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.05.2002.

pag. 5697

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3402.**

Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito pubblico a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo - Invito n. 1/2002 - Prima scadenza. Impegno di spesa.

pag. 5698

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3409.**

Conferimento dell'incarico di commissario liquidatore della società «Cooperativa Artigian Service a r.l.» al dott. Carlo DISTASI, in sostituzione del dott. Gianni ODISIO, nominato con D.G.R. n. 4332/1995.

pag. 5715

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3410.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5715

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3411.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5716

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3413.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti all'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5719

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3414.**

Modifica della deliberazione della Giunta regionale

**Gouvernement régional n° 1700/2000.**

page 5694

**Délibération n° 3361 du 16 septembre 2002,**

portant approbation de la proposition de désignation de quatre zones de protection spéciale, présentée par le Ministère de l'environnement, au sens de la directive communautaire 79/490/CEE (Mesures visant à assurer la protection, la conservation et la remise en état des biotopes et des habitats concernés).

page 5696

**Délibération n° 3370 du 16 septembre 2002,**

portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002 et soumise à la Région le 28 mai 2002.

page 5697

**Délibération n° 3402 du 16 septembre 2002,**

portant approbation des résultats de l'évaluation des projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, déposés suite à l'appel à projets n° 1/2002, première échéance, et engagement de la dépense y afférente.

page 5698

**Délibération n° 3409 du 23 septembre 2002,**

portant attribution des fonctions de liquidateur de la société « Cooperativa Artigian Service a r.l. » à M. Carlo DISTASI, en remplacement de M. Gianni ODISIO, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 4332/1995.

page 5715

**Délibération n° 3410 du 23 septembre 2002,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 5715

**Délibération n° 3411 du 23 septembre 2002,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5716

**Délibération n° 3413 du 23 septembre 2002,**

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à l'objectif programmatique 2.1.1.02 (Finances locales - virement de fonds à destination obligatoire) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 5719

**Délibération n° 3414 du 23 septembre 2002,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional

**n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5720

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'applicazione dell'art. 7, comma 2, lett. a) della Legge regionale 16 luglio 2002, n. 14 che modifica l'autorizzazione di spesa per la realizzazione del programma definitivo FoSPI 2001/2003, posticipato al triennio 2002/2004.**  
pag. 5721

**Délibération n° 3416 du 23 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**  
page 5723

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3456.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società S.E.V.A. s.r.l. di MILANO.**  
pag. 5724

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3457.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato in località Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.**  
pag. 5729

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3469.**

**Approvazione del piano di attuazione dell'accordo di programma sottoscritto tra il Ministero del lavoro e delle politiche sociali - Dipartimento delle politiche sociali e previdenziali - e la Regione Autonoma Valle d'Aosta, riguardante le politiche migratorie, approvato con D.G.R. n. 221 in data 28 gennaio 2002. Impegno di spesa.**  
pag. 5730

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3480.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 40 del Comune di BRUSSON (rifacimento delle opere di urbanizzazione primaria della frazione Extrapièraz). Impegno di spesa.**  
pag. 5734

**n° 524 du 25 février 2002 portant approbation de la rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**  
page 5720

**Délibération n° 3415 du 23 septembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la lettre a) du 2° alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 14 du 16 juillet 2002, qui modifie la dépense autorisée pour la réalisation du programme définitif FOSPI 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004.**  
page 5721

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3416.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**  
pag. 5723

**Délibération n° 3456 du 23 septembre 2002,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la société S.E.V.A. s.r.l. de MILAN.**  
page 5724

**Délibération n° 3457 du 23 septembre 2002,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement d'un bâtiment situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI s.r.l.» d'AOSTE.**  
page 5729

**Délibération n° 3469 du 23 septembre 2002,**

**portant approbation du plan d'application de l'accord de programme signé par le Département des politiques sociales et de la sécurité sociale du Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste relativement aux politiques en matière d'immigration, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 28 janvier 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**  
page 5730

**Délibération n° 3480 du 23 septembre 2002,**

**portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 40 de la commune de BRUSSON (Rénovation des équipements collectifs du hameau d'Extrepièraz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**  
page 5734

**Délibération n° 3507 du 30 septembre 2002,**  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2002.

page 5739

**Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3595.**

Variatione di impegno di spesa per il programma defi-  
nitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995,  
per il triennio 2001/2003, da realizzarsi nel triennio  
2002/2004.

pag. 5739

### CONSIGLIO REGIONALE

**Deliberazione 25 luglio 2002, n. 122.**

Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle  
posizioni di particolare professionalità, per il conferi-  
mento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e  
per la procedura di progressione interna, del personale  
nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23,  
27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.

pag. 5746

### AGENZIA REGIONALE PER LE RELAZIONI SINDACALI

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.**

Contrattazione collettiva decentrata – Sottoscrizione del  
testo di accordo per la definizione del contratto colletti-  
vo decentrato dell'Amministrazione regionale integrati-  
vo e modificativo di quello sottoscritto in data 16  
novembre 2001.

pag. 5755

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.**

Contrattazione collettiva settore – Amministrazione  
regionale. Sottoscrizione del testo di accordo per la defi-  
nizione del contratto di settore area dell'Amministra-  
zione regionale ai fini della corresponsione del salario di  
risultato con decorrenza anno 2001, modificativo di  
quello sottoscritto in data 10.10.2001.

pag. 5763

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 27 febbraio  
2002, n. 3.**

Adeguamento delle tariffe relative all'erogazione  
dell'acqua potabile.

pag. 5764

**Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3507.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2002.

pag. 5739

**Délibération n° 3595 du 30 septembre 2002,**

portant rectification de l'engagement de dépenses relatif  
au plan définitif des actions FOSPI visées à la LR  
n° 48/1995, au titre de la période 2001/2003, à réaliser  
au cours de la période 2002/2004.

page 5739

### CONSEIL RÉGIONAL

**Délibération n° 122 du 25 juillet 2002,**

portant définition des critères généraux pour la déter-  
mination des positions caractérisées par des compé-  
tences particulières, pour l'attribution des mandats  
comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'effica-  
cité des services et pour la procédure d'avancement du  
personnel dans le cadre du système de classification, au  
sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention col-  
lective régionale du 12 juin 2000.

page 5746

### AGENCE RÉGIONALE POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.**

Négociation collective décentralisée – Signature de  
l'accord complétant et modifiant la convention collecti-  
ve décentralisée des personnels de l'Administration  
régionale signée le 16 novembre 2001.

page 5755

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.**

Négociation collective sectorielle – Administration  
régionale. Signature de l'accord modifiant l'accord sec-  
toriel du 10 octobre 2001 pour le personnel de  
l'Adminis-tration régionale en vue du versement du  
salaire de résultat à compter de 2001.

page 5763

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 3 du 27  
février 2002,**

portant modification des tarifs afférents à la fourniture  
d'eau potable.

page 5764

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

#### Comune di AYAS.

Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Operaio generico di categoria A, posizione A del C.C.R.L., per la durata di mesi 5. pag. 5767

#### Comune di BRUSSON – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-colaboratore categoria «C» posizione «C1» area tecnica e tecnico-manutentiva. 36 ore settimanali. pag. 5770

#### Comune di GRESSONEY-SAINTE-JEAN.

Estratto di bando di selezione pubblico per esami per l'assunzione a tempo determinato, stagionale di n. 1 aiuto collaboratore – agente di polizia municipale – categoria «C» posizione «C1» area vigilanza a 36 ore settimanali. pag. 5771

#### Casa di Riposo J.-B. FESTAZ.

Pubblicazione esito di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione in ruolo di n.1 collaboratore (infermiere professionale) cat.C pos.C2. pag. 5772

### ANNUNZI LEGALI

#### Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.

Bando di gara. pag. 5773

#### Comune di RHÊMES-SAINTE-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara per affidamento del servizio di sgombero neve mediante procedura aperta (asta pubblica). pag. 5797

Azienda Regionale Edilizia Residenziale – Corso XXVI Febbraio n° 23 – 11100 AOSTA – Tel. 0165/236674 – Fax 0165/236817 – E-mail: [info@arervda.it](mailto:info@arervda.it).

Estratto bando di gara a procedura aperta. pag. 5798

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### Commune de AYAS.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'un ouvrier généraliste, catégorie A, position A, au sens de la C.C.R.T., pour la durée de 5 mois. page 5767

#### Commune de BRUSSON – Région Autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement à durée déterminée (2 mois qu'on peut éventuellement proroger) d'un aide-collaborateur catégorie «C» position «C1» aire vigilance et transports. 36 heures hebdomadaires. page 5770

#### Commune de GRESSONEY-SAINTE-JEAN.

Extrait d'un avis de sélection externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, saisonnier d'un aide collaborateur – agent de police locale – catégorie C, position C1, aire de vigilance, 36 heures hebdomadaires. page 5771

#### Maison de repos J.-B. FESTAZ.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier catégorie C position C2. page 5772

### ANNONCES LÉGALES

#### Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.

Avis d'appel d'offres. page 5773

#### Commune de RHÊMES-SAINTE-GEORGES – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de déneigement. page 5797

Agence Régionale pour le Logement – 23, avenue du XXVI Février – 11100 AOSTE – Tél. 01 65 23 66 74 – Fax : 01 65 23 68 17 – Courrier électronique : E-mail: [info@arervda.it](mailto:info@arervda.it).

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. page 5798

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

Decreto 7 ottobre 2002, n. 589.

Rettifica al D.P.G.R. n. 279 in data 17.05.2002, registrato ad AOSTA il 17.05.2002 al n. 2108 Serie III, avente per oggetto: «Subconcessione alla società IDROELETTRICA QUINSON Srl di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, a mezzo del Ru du Moulin, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 192 in data 20.02.1992».

pag. 5676

Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 27 febbraio 2002, n. 3.

Adeguamento delle tariffe relative all'erogazione dell'acqua potabile.

pag. 5764

### AMBIENTE

Decreto 1° ottobre 2002, n. 31.

Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2002/2003.

pag. 5679

Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3361.

Approvazione della proposta di designazione, avanzata dal Ministero dell'ambiente, di quattro zone di protezione speciale, ai sensi della Direttiva comunitaria 79/409/CEE (Misure volte ad assicurare la preservazione, il mantenimento e il ripristino dei biotopi e degli habitat interessati).

pag. 5696

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3456.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società S.E.V.A. s.r.l. di MILANO.

pag. 5724

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3457.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato in località Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.

pag. 5729

### ASSISTENZA SOCIALE

Decreto 2 ottobre 2002, n. 581.

Ricostituzione della Commissione medica di seconda

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 589 du 7 octobre 2002,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002 – enregistré à Aoste le 17 mai 2002 sous le n° 2108, série III – accordant à la société «IDROELETTRICA QUINSON S.r.l.» la sous-concession de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux du Colombaz, au moyen du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, à titre de modification de la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 192 du 20 février 1992.

page 5676

Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 3 du 27 février 2002,

portant modification des tarifs afférents à la fourniture d'eau potable.

page 5764

### ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 31 du 1<sup>er</sup> octobre 2002,

portant définition du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2002/2003.

page 5679

Délibération n° 3361 du 16 septembre 2002,

portant approbation de la proposition de désignation de quatre zones de protection spéciale, présentée par le Ministère de l'environnement, au sens de la directive communautaire 79/490/CEE (Mesures visant à assurer la protection, la conservation et la remise en état des biotopes et des habitats concernés).

page 5696

Délibération n° 3456 du 23 septembre 2002,

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la société S.E.V.A. s.r.l. de MILAN.

page 5724

Délibération n° 3457 du 23 septembre 2002,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement d'un bâtiment situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI s.r.l.» d'AOSTE.

page 5729

### AIDE SOCIALE

Arrêté n° 581 du 2 octobre 2002,

portant nouvelle composition de la commission médicale

**istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista della Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**

pag. 5669

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3469.**

**Approvazione del piano di attuazione dell'accordo di programma sottoscritto tra il Ministero del lavoro e delle politiche sociali – Dipartimento delle politiche sociali e previdenziali – e la Regione Autonoma Valle d'Aosta, riguardante le politiche migratorie, approvato con D.G.R. n. 221 in data 28 gennaio 2002. Impegno di spesa.**

pag. 5730

#### ASSOCIAZIONI

**Decreto 7 ottobre 2002, n. 588.**

**Riconoscimento di personalità giuridica all'«Association Régionale Amis des Batailles des Reines».**

pag. 5676

#### BILANCIO

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3410.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5715

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3411.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5716

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3413.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti all'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale – Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5719

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3414.**

**Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 5720

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestio-**

**de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**

page 5669

**Délibération n° 3469 du 23 septembre 2002,**

**portant approbation du plan d'application de l'accord de programme signé par le Département des politiques sociales et de la sécurité sociale du Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste relativement aux politiques en matière d'immigration, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 28 janvier 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

page 5730

#### ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 588 du 7 octobre 2002,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à l'«Association régionale Amis des Batailles des Reines».**

page 5676

#### BUDGET

**Délibération n° 3410 du 23 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.**

page 5715

**Délibération n° 3411 du 23 septembre 2002,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

page 5716

**Délibération n° 3413 du 23 septembre 2002,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à l'objectif programmatique 2.1.1.02 (Finances locales – virement de fonds à destination obligatoire) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**

page 5719

**Délibération n° 3414 du 23 septembre 2002,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002 portant approbation de la rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 5720

**Délibération n° 3415 du 23 septembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et modification du budget de gestion y afférent du fait de**

ne, per l'applicazione dell'art. 7, comma 2, lett. a) della Legge regionale 16 luglio 2002, n. 14 che modifica l'autorizzazione di spesa per la realizzazione del programma definitivo FoSPI 2001/2003, posticipato al triennio 2002/2004. pag. 5721

Délibération n° 3416 du 23 septembre 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002. page 5723

Délibération n° 3507 du 30 septembre 2002,  
portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002. page 5739

#### CACCIA

Decreto 1° ottobre 2002, n. 31.  
Tetto di abbattimento della lepre europea. Stagione venatoria 2002/2003. pag. 5679

#### COMMERCIO

Decreto 4 ottobre 2002, n. 587.  
Sostituzione di due componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01. pag. 5675

Circolare 7 ottobre 2002, n. 37.  
Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale. pag. 5684

#### COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3402.  
Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito pubblico a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo sociale europeo - Invito n. 1/2002 - Prima scadenza. Impegno di spesa. pag. 5698

#### CONSORZI

Arrêté n° 593 du 8 octobre 2002,  
Nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Chevrère et Montjovet» dont le siège est situé dans la commune de MONTJOVET et dont le territoire fait partie des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933. page 5678

l'application de la lettre a) du 2° alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 14 du 16 juillet 2002, qui modifie la dépense autorisée pour la réalisation du programme définitif FOSPI 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004. page 5721

Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3416.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002. pag. 5723

Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3507.  
Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002. pag. 5739

#### CHASSE

Arrêté n° 31 du 1<sup>er</sup> octobre 2002,  
portant définition du plafond d'abattage du lièvre commun au titre de la saison cynégétique 2002/2003. page 5679

#### COMMERCE

Arrêté n° 587 du 4 octobre 2002,  
portant remplacement de deux membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été ajouté par l'art. 5 de la LR n° 6/2001. page 5675

Circulaire n° 37 du 7 octobre 2002,  
relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale. page 5684

#### COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

Délibération n° 3402 du 16 septembre 2002,  
portant approbation des résultats de l'évaluation des projets à réaliser avec le concours du Fonds social européen, déposés suite à l'appel à projets n° 1/2002, première échéance, et engagement de la dépense y afférente. page 5698

#### CONSORTIUMS

Decreto 8 ottobre 2002, n. 593.  
Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», con sede nel comune di MONTJOVET e con territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 5678

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 2 ottobre 2002, n. 581.**

**Ricostituzione della Commissione medica di seconda istanza per il sordomutismo, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**

pag. 5669

**Decreto 4 ottobre 2002, n. 587.**

**Sostituzione di due componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.**

pag. 5675

COOPERAZIONE

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3409.**

**Conferimento dell'incarico di commissario liquidatore della società «Cooperativa Artigian Service a r.l.» al dott. Carlo DISTASI, in sostituzione del dott. Gianni ODISIO, nominato con D.G.R. n. 4332/1995.**

pag. 5715

EDILIZIA

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3457.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato in località Grand Chemin del Comune di SAINT-CHRISTOPHE, proposto dalla Società COALPI s.r.l. di AOSTA.**

pag. 5729

ENERGIA

**Decreto 7 ottobre 2002, n. 589.**

**Rettifica al D.P.G.R. n. 279 in data 17.05.2002, registrato ad AOSTA il 17.05.2002 al n. 2108 Serie III, avente per oggetto: «Subconcessione alla società IDROELETTRICA QUINSON Srl di derivazione d'acqua dal torrente Colombaz, a mezzo del Ru du Moulin, in comune di LA SALLE, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita con D.P.G.R. n. 192 in data 20.02.1992».**

pag. 5676

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3456.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in località Entrèves e centrale in località Dolonne del Comune di COURMAYEUR, proposto dalla Società S.E.V.A. s.r.l. di MILANO.**

pag. 5724

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 581 du 2 octobre 2002,**

**portant nouvelle composition de la commission médicale de deuxième instance chargée de la constatation de la qualité de sourd-muet, dont le siège est à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.**

page 5669

**Arrêté n° 587 du 4 octobre 2002,**

**portant remplacement de deux membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été ajouté par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.**

page 5675

COOPÉRATION

**Délibération n° 3409 du 23 septembre 2002,**

**portant attribution des fonctions de liquidateur de la société « Cooperativa Artigian Service a r.l. » à M. Carlo DISTASI, en remplacement de M. Gianni ODISIO, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 4332/1995.**

page 5715

BÂTIMENT

**Délibération n° 3457 du 23 septembre 2002,**

**portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement d'un bâtiment situé à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, déposé par la société «COALPI s.r.l.» d'AOSTE.**

page 5729

ÉNERGIE

**Arrêté n° 589 du 7 octobre 2002,**

**rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 279 du 17 mai 2002 – enregistré à Aoste le 17 mai 2002 sous le n° 2108, série III – accordant à la société «IDROELETTRICA QUINSON S.r.l.» la sous-concession de dérivation, à usage hydroélectrique, des eaux du Colombaz, au moyen du ru du Moulin, dans la commune de LA SALLE, à titre de modification de la sous-concession visée à l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 192 du 20 février 1992.**

page 5676

**Délibération n° 3456 du 23 septembre 2002,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée à Entrèves et une centrale à Dolonne, dans la commune de COURMAYEUR, déposé par la société S.E.V.A. s.r.l. de MILAN.**

page 5724

## ENTI LOCALI

### Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3370.

Comune di VERRÈS. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29.04.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.05.2002.

pag. 5697

### Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 27 febbraio 2002, n. 3.

Adeguamento delle tariffe relative all'erogazione dell'acqua potabile.

pag. 5764

## ESPROPRIAZIONI

### Decreto 3 ottobre 2002, n. 584.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada intercomunale dalla frazione Oley alla frazione Viering, in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5670

### Decreto 3 ottobre 2002, n. 585.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. 28 di Bionaz alla progr. Km 6+000 in Comune di ROISAN.

pag. 5674

## FINANZE

### Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3410.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5715

### Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3411.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5716

### Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3413.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per variazioni tra capitoli appartenenti all'obiettivo programmatico 2.1.1.02 (Finanza locale - Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione) e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 5719

### Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3414.

Modifica della deliberazione della Giunta regionale

## COLLECTIVITÉS LOCALES

### Délibération n° 3370 du 16 septembre 2002,

portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002 et soumise à la Région le 28 mai 2002.

page 5697

### Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 3 du 27 février 2002,

portant modification des tarifs afférents à la fourniture d'eau potable.

page 5764

## EXPROPRIATIONS

### Arrêté n° 584 du 3 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route intercommunale reliant le hameau d'Oley au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET.

page 5670

### Arrêté n° 585 du 3 octobre 2002,

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une barrière pare-pierres au P.K. 6+000 de la route régionale n° 28 de Bionaz, dans la commune de ROISAN.

page 5674

## FINANCES

### Délibération n° 3410 du 23 septembre 2002,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2002 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion y afférent.

page 5715

### Délibération n° 3411 du 23 septembre 2002,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 5716

### Délibération n° 3413 du 23 septembre 2002,

rectifiant le budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à l'objectif programmatique 2.1.1.02 (Finances locales - virement de fonds à destination obligatoire) et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.

page 5719

### Délibération n° 3414 du 23 septembre 2002,

modifiant la délibération du Gouvernement régional

**n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5720

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'applicazione dell'art. 7, comma 2, lett. a) della Legge regionale 16 luglio 2002, n. 14 che modifica l'autorizzazione di spesa per la realizzazione del programma definitivo FoSPI 2001/2003, posticipato al triennio 2002/2004.**  
pag. 5721

**Délibération n° 3416 du 23 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**  
page 5723

**Délibération n° 3507 du 30 septembre 2002,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2002.**  
page 5739

#### FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Arrêté n° 593 du 8 octobre 2002,**

**Nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Ru Chevrère et Montjovet» dont le siège est situé dans la commune de MONTJOVET et dont le territoire fait partie des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**  
page 5678

#### IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Decreto 3 settembre 2002, prot. n. 33179/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5680

**Decreto 3 settembre 2002, prot. n. 33180/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5681

**Decreto 9 settembre 2002, prot. n. 33931/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5681

**Decreto 9 settembre 2002, prot. n. 33933/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5682

**n° 524 du 25 février 2002 portant approbation de la rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**  
page 5720

**Délibération n° 3415 du 23 septembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la lettre a) du 2° alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 14 du 16 juillet 2002, qui modifie la dépense autorisée pour la réalisation du programme définitif FOSPI 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004.**  
page 5721

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3416.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**  
pag. 5723

**Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3507.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2002.**  
pag. 5739

#### FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Decreto 8 ottobre 2002, n. 593.**

**Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet», con sede nel comune di MONTJOVET e con territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**  
pag. 5678

#### HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Arrêté du 3 septembre 2002, réf. n° 33179/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5680

**Arrêté n° 33180/5 IAE du 3 septembre 2002.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5681

**Arrêté du 9 septembre 2002, réf. n° 33931/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5681

**Arrêté du 9 septembre 2002, réf. n° 33933/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5682

**Decreto 17 settembre 2002, prot. n. 35005/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 5683

**LAVORO**

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3414.**

**Modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 524 del 25 febbraio 2002 concernente l'approvazione della variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per il trasferimento delle disponibilità finanziarie per l'attuazione del piano di politica del lavoro e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 5720

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3469.**

**Approvazione del piano di attuazione dell'accordo di programma sottoscritto tra il Ministero del lavoro e delle politiche sociali – Dipartimento delle politiche sociali e previdenziali – e la Regione Autonoma Valle d'Aosta, riguardante le politiche migratorie, approvato con D.G.R. n. 221 in data 28 gennaio 2002. Impegno di spesa.**  
pag. 5730

**OPERE PUBBLICHE**

**Decreto 3 ottobre 2002, n. 585.**

**Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di costruzione di un manufatto paramassi sulla S.R. 28 di Bionaz alla progr. Km 6+000 in Comune di ROISAN.**  
pag. 5674

**ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE**

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2777.**

**Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.**  
pag. 5685

**Deliberazione 26 agosto 2002, n. 3074.**

**Individuazione di un nuovo particolare settore di attività (giardini per ragazzi, di AOSTA), dipendente dal servizio infrastrutture e definizione, ai sensi dell'art. 6, comma 1 lettera f) della L.R. 23 ottobre 1995 n. 45, dei criteri organizzativi per determinarne l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico ad integrazione della D.G.R. n. 1700/2002.**  
pag. 5694

**Arrêté du 17 septembre 2002, réf. n° 35005/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 5683

**EMPLOI**

**Délibération n° 3414 du 23 septembre 2002,**

**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 524 du 25 février 2002 portant approbation de la rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait du virement des crédits nécessaires à la concrétisation du plan de politique de l'emploi, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**  
page 5720

**Délibération n° 3469 du 23 septembre 2002,**

**portant approbation du plan d'application de l'accord de programme signé par le Département des politiques sociales et de la sécurité sociale du Ministère du travail et des politiques sociales et la Région autonome Vallée d'Aoste relativement aux politiques en matière d'immigration, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 221 du 28 janvier 2002, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**  
page 5730

**TRAVAUX PUBLICS**

**Arrêté n° 585 du 3 octobre 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une barrière pare-pierres au P.K. 6+000 de la route régionale n° 28 de Bionaz, dans la commune de ROISAN.**  
page 5674

**ORGANISATION DE LA RÉGION**

**Délibération n° 2777 du 29 juillet 2002,**

**portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.**  
page 5685

**Délibération n° 3074 du 26 août 2002,**

**portant détermination d'un nouveau secteur particulier, établissement, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, des critères de définition des horaires de travail et d'ouverture au public et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1700/2000.**  
page 5694

**Deliberazione 25 luglio 2002, n. 122.**

**Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.**

pag. 5746

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.**

**Contrattazione collettiva decentrata – Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo decentrato dell'Amministrazione regionale integrativo e modificativo di quello sottoscritto in data 16 novembre 2001.**

pag. 5755

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.**

**Contrattazione collettiva settore – Amministrazione regionale. Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto di settore area dell'Amministrazione regionale ai fini della corresponsione del salario di risultato con decorrenza anno 2001, modificativo di quello sottoscritto in data 10.10.2001.**

pag. 5763

**PERSONALE REGIONALE**

**Deliberazione 29 luglio 2002, n. 2777.**

**Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.**

pag. 5685

**Deliberazione 26 agosto 2002, n. 3074.**

**Individuazione di un nuovo particolare settore di attività (giardini per ragazzi, di AOSTA), dipendente dal servizio infrastrutture e definizione, ai sensi dell'art. 6, comma 1 lettera f) della L.R. 23 ottobre 1995 n. 45, dei criteri organizzativi per determinarne l'orario di servizio e l'orario di apertura al pubblico ad integrazione della D.G.R. n. 1700/2002.**

pag. 5694

**Deliberazione 25 luglio 2002, n. 122.**

**Definizione dei criteri generali per l'individuazione delle posizioni di particolare professionalità, per il conferimento degli incarichi per il miglioramento dei servizi e per la procedura di progressione interna, del personale nel sistema classificatorio, ai sensi degli artt. 17, 18, 23, 27 e 28 del CCRL del 12.06.2000.**

pag. 5746

**Délibération n° 122 du 25 juillet 2002,**

**portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.**

page 5746

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.**

**Négociation collective décentralisée – Signature de l'accord complétant et modifiant la convention collective décentralisée des personnels de l'Administration régionale signée le 16 novembre 2001.**

page 5755

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.**

**Négociation collective sectorielle – Administration régionale. Signature de l'accord modifiant l'accord sectoriel du 10 octobre 2001 pour le personnel de l'Administration régionale en vue du versement du salaire de résultat à compter de 2001.**

page 5763

**PERSONNEL RÉGIONAL**

**Délibération n° 2777 du 29 juillet 2002,**

**portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.**

page 5685

**Délibération n° 3074 du 26 août 2002,**

**portant détermination d'un nouveau secteur particulier, établissement, au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 6 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, des critères de définition des horaires de travail et d'ouverture au public et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 1700/2000.**

page 5694

**Délibération n° 122 du 25 juillet 2002,**

**portant définition des critères généraux pour la détermination des positions caractérisées par des compétences particulières, pour l'attribution des mandats comportant des tâches susceptibles d'améliorer l'efficacité des services et pour la procédure d'avancement du personnel dans le cadre du système de classification, au sens des articles 17, 18, 23, 27 et 28 de la convention collective régionale du 12 juin 2000.**

page 5746

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.**

**Contrattazione collettiva decentrata – Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto collettivo decentrato dell'Amministrazione regionale integrativo e modificativo di quello sottoscritto in data 16 novembre 2001.** pag. 5755

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali.**

**Contrattazione collettiva settore – Amministrazione regionale. Sottoscrizione del testo di accordo per la definizione del contratto di settore area dell'Amministrazione regionale ai fini della corresponsione del salario di risultato con decorrenza anno 2001, modificativo di quello sottoscritto in data 10.10.2001.** pag. 5763

**PROGRAMMAZIONE**

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3415.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'applicazione dell'art. 7, comma 2, lett. a) della Legge regionale 16 luglio 2002, n. 14 che modifica l'autorizzazione di spesa per la realizzazione del programma definitivo FoSPI 2001/2003, posticipato al triennio 2002/2004.** pag. 5721

**Deliberazione 23 settembre 2002, n. 3480.**

**Aggiornamento del programma FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995 per il triennio 1998/2000, relativamente al progetto n. 40 del Comune di BRUSSON (rifacimento delle opere di urbanizzazione primaria della frazione Extrapièraz). Impegno di spesa.** pag. 5734

**Deliberazione 30 settembre 2002, n. 3595.**

**Variazione di impegno di spesa per il programma definitivo degli interventi FoSPI di cui alla L.R. n. 48/1995, per il triennio 2001/2003, da realizzarsi nel triennio 2002/2004.** pag. 5739

**PROTEZIONE CIVILE**

**Arrêté n° 592 du 7 octobre 2002,**

**portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Signayes.** page 5678

**PUBBLICA SICUREZZA**

**Arrêté n° 590 du 7 octobre 2002,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Diego CHERAZ agent de la police municipale de la commune de QUART.** page 5677

**Arrêté n° 591 du 7 octobre 2002,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté**

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.**

**Négociation collective décentralisée – Signature de l'accord complétant et modifiant la convention collective décentralisée des personnels de l'Administration régionale signée le 16 novembre 2001.**

page 5755

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats.**

**Négociation collective sectorielle – Administration régionale. Signature de l'accord modifiant l'accord sectoriel du 10 octobre 2001 pour le personnel de l'Administration régionale en vue du versement du salaire de résultat à compter de 2001.**

page 5763

**PLANIFICATION**

**Délibération n° 3415 du 23 septembre 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 et modification du budget de gestion y afférent du fait de l'application de la lettre a) du 2° alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 14 du 16 juillet 2002, qui modifie la dépense autorisée pour la réalisation du programme définitif FOSPI 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004.** page 5721

**Délibération n° 3480 du 23 septembre 2002,**

**portant mise à jour du plan FOSPI 1998/2000 visé à la LR n° 48/1995, relativement au projet n° 40 de la commune de BRUSSON (Rénovation des équipements collectifs du hameau d'Extrepièraz), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.** page 5734

**Délibération n° 3595 du 30 septembre 2002,**

**portant rectification de l'engagement de dépenses relatif au plan définitif des actions FOSPI visées à la LR n° 48/1995, au titre de la période 2001/2003, à réaliser au cours de la période 2002/2004.** page 5739

**PROTECTION CIVILE**

**Decreto 7 ottobre 2002, n. 592.**

**Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Signayes.**

pag. 5678

**SÛRETÉ PUBLIQUE**

**Decreto 7 ottobre 2002, n. 590.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di QUART, Diego CHÉRAZ.** pag. 5677

**Decreto 7 ottobre 2002, n. 591.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica**

publique à Mme Renata VERLUCCA FRISALIA agent  
de la police municipale de la commune de QUART.

page 5677

#### TERRITORIO

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3361.**

Approvazione della proposta di designazione, avanzata dal Ministero dell'ambiente, di quattro zone di protezione speciale, ai sensi della Direttiva comunitaria 79/409/CEE (Misure volte ad assicurare la preservazione, il mantenimento e il ripristino dei biotopi e degli habitat interessati).

pag. 5696

#### TRASPORTI

**Decreto 3 ottobre 2002, n. 584.**

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada intercomunale dalla frazione Oley alla frazione Viering, in Comune di MONTJOVET. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 5670

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 4 ottobre 2002, n. 587.**

Sostituzione di due componenti dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 5675

#### URBANISTICA

**Deliberazione 16 settembre 2002, n. 3370.**

Comune di VERRÈS. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane e a rischio di inondazioni, adottata con deliberazione consiliare n. 27 del 29.04.2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 28.05.2002.

pag. 5697

#### ZONA FRANCA

**Circolare 7 ottobre 2002, n. 37.**

Comunicazione della scadenza dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale.

pag. 5684

sicurezza all'agente di polizia municipale del Comune di QUART, Renata VERLUCCA FRISALIA.

pag. 5677

#### TERRITOIRE

**Délibération n° 3361 du 16 septembre 2002,**

portant approbation de la proposition de désignation de quatre zones de protection spéciale, présentée par le Ministère de l'environnement, au sens de la directive communautaire 79/490/CEE (Mesures visant à assurer la protection, la conservation et la remise en état des biotopes et des habitats concernés).

page 5696

#### TRANSPORTS

**Arrêté n° 584 du 3 octobre 2002,**

portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route intercommunale reliant le hameau d'Oley au hameau de Viéring, dans la commune de MONTJOVET.

page 5670

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 587 du 4 octobre 2002,**

portant remplacement de deux membres de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été ajouté par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 5675

#### URBANISME

**Délibération n° 3370 du 16 septembre 2002,**

portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de VERRÈS n° 27 du 29 avril 2002 et soumise à la Région le 28 mai 2002.

page 5697

#### ZONE FRANCHE

**Circulaire n° 37 du 7 octobre 2002,**

relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale.

page 5684